

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Badheizer**
- Ⓧ **Original operating instructions
Bathroom heater**
- Ⓧ **Mode d'emploi d'origine
Chauffage pour salle de bain**
- Ⓧ **Istruzioni per l'uso originali
Termoventilatore da bagno**
- Ⓧ **Original-bruksanvisning
Badrumsradiator**
- Ⓧ **Originalne upute za uporabu
Grijalica za kupaonice**
- Ⓧ **Originální návod k obsluze
Koupelnové topidlo**
- Ⓧ **Originálny návod na obsluhu
Kúpeľňový ohrievač**
- Ⓧ **Originele handleiding
Badkamerverwarmer**
- Ⓧ **Manual de instrucciones original
Calefactor para baño**
- Ⓧ **Alkuperäiskäyttöohje
Kylpyhuonelämmitin**
- Ⓧ **Оригинальное руководство по эксплуатации
Обогреватель для ванны**
- Ⓧ **Originaalkasutusjuhend
Vannitoa puhur**
- Ⓧ **Originalna navodila za uporabo
Grelec za kopalnico**
- Ⓧ **Instrukcja oryginalna
Ogrzewacz łazienkowy**

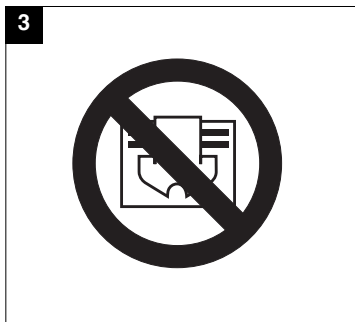
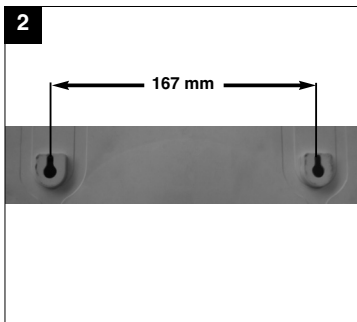
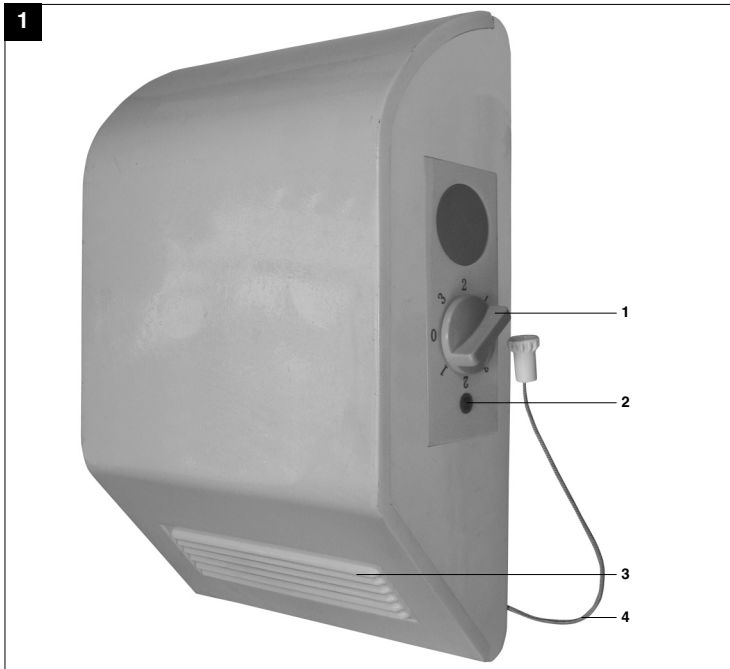
Einhell®



Art.-Nr.: 23.385.60

I.-Nr.: 11020

BH 1600



1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad, etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).
- Eine Deckenmontage ist unzulässig.

- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 3).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 25 cm seitlich, 50 cm zur Zimmerdecke, 120 cm zum Fußboden und 60 cm nach vorne einzuhalten.
- Nur für senkrechte ortsfeste Wandmontage geeignet.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Heizstufenschalter
2. Kontrollleuchte
3. Luftauslassgitter
4. Zugschalter

3. Montage

Beachten Sie die unter Punkt 1. angeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

D

- Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass sofern Fußbodenleisten vorhanden sind der Mindestabstand zum Gehäuse bzw. die Montagehöhe ab Oberkante der Fußbodenleiste zu bestimmen ist.
- Anschließend sind die beiden Befestigungslöcher Ø 6 mm zu bohren. Die Mitte der Löcher ist horizontal in einem Abstand von 167 mm (Abb. 2) und mindestens 1500 mm über dem Fußboden (Leisten berücksichtigen) anzuzeichnen und zu bohren.
- Dübel in die Bohrlöcher stecken, Schrauben eindrehen und Heizer an die Wand hängen.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1600 W (800 W / 1600 W)
Schutzart:	IP24
Gerätemaße ca.:	27 x 13 x 37 cm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

6.1 Schalter für Heizleistung (Abb. 1/Pos. 1)**Achtung!**

Der Schalter ist ausschließlich entgegen dem Uhrzeigersinn zu betätigen.

- Aus - Stellung (0)
- Lüfter - Stellung (1)
- geringe Heizleistung (2) 800 W
- maximale Heizleistung (3) 1600 W

Der Schalter kann auch über die Zugschnur (Abb. 1/ Pos. 4) betätigt werden.

6.2 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.



8. Lagerung

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB**1. Safety information**

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings. - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center responsible for your country (ISC GmbH in Germany).
- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire (fig. 3).
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Ensure that a minimum distance of 25 cm to the sides, 50 cm to the ceiling, 120 cm to the floor and 60 cm to the front of the housing are maintained.
- Only suitable for wall mounting in a vertical and stationary position.

2. Layout (Fig. 1)

1. Heat setting switch
2. Indicator light
3. Air outlet grille
4. Pull switch

3. Assembly

Read the safety instructions listed in section 1.

Important! Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Ensure that the appliance is firmly and horizontally fitted to the wall.

- When selecting the location for the appliance, please note that if there are skirtings on the floor the minimum distance to the housing, or the installation height, has to be measured from the top of the skirting.

- Then drill the two fastening holes with 6 mm diameter. The centers of the holes must be marked so that they are 167 mm apart and horizontal (Fig 2) and at least 1500 mm above the floor (allow for skirtings) and the holes drilled accordingly.
- Insert wall plugs in the drilled holes, screw in the screws and hang the heater on the wall.

4. Technical data:

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	1600 W (800 W / 1600 W)
Protection type:	IP24
Appliance dimensions, approx.:	27 x 13 x 37 cm

5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read safety instructions listed under section 1.

When the heater is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

6.1 Switch for heat output (Fig. 1 / Item 1)

Important!

The switch is to be operated only in anticlockwise direction.

- Off setting (0)
- Fan setting (1)
- Low heating output (2) 800 W
- Maximum heating output (3) 1600 W

The switch can also be actuated with the pull cord (Fig. 1/Item 4).

6.2 Overheat cut-out

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this case occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes until it has cooled. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheat cut-out triggers repeatedly, please contact your customer service center.

7. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or the customer service responsible for your country in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.

8. Storage

The radiator has to be stored in a dry place, covered if possible.

9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**1. Consignes de sécurité**

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
- Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardés à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie (fig. 3).
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.
- Par rapport au boîtier, il faut garder une distance minimale de 25 cm sur les côtés, de 50 cm du plafond, de 120 cm du sol et de 60 cm vers l'avant.
- Convient exclusivement au montage mural stationnaire et vertical.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Sélecteur
2. Voyant de contrôle
3. Grille de diffusion d'air
4. Interrupteur à tirette

3. Montage

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau). Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Au moment de choisir le lieu d'implantation, prenez en compte que, si des plinthes sont présentes, l'espace minimum par rapport au corps et/ou la hauteur de montage à partir du bord supérieur de la plinthe devra être déterminé.
- Ensuite, percez les deux trous de fixation (Ø 6 mm). Le centre des trous doit être dessiné et percé horizontalement à un écart de 167 mm (fig. 2) et de minimum 1500 mm du sol (prenez les plinthes en considération).
- Enfichez les chevilles dans les trous, introduisez les vis en les vissant et accrochez le chauffage au mur.

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage	1600 W (800 W / 1600 W)
Type de protection :	IP24
Dimensions de l'appareil env. :	27 x 13 x 37 cm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

6.1 Interrupteur pour la puissance de chauffage (fig. 1/rep. 1)

Attention !
Tourner exclusivement l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Position Arrêt (0)
- Position soufflante (1)
- Faible puissance de chauffage (2) 800 W
- Puissance de chauffage maximale (2) 1600 W

L'interrupteur peut être actionné grâce à la tirette (fig. 1/pos. 4).

F**6.2 Protection contre la surchauffe**

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

8. Rangement

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegate l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi (Fig. 3).
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Si devono rispettare le distanze minime dal rivestimento di 25 cm sul lato, 50 cm verso l'alto e 120 cm verso il basso e 60 cm sul davanti.
- Adatto solo per il montaggio verticale fisso su parete.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Commutatore di temperatura a scatti
2. Spia di controllo
3. Griglia di uscita dell'aria
4. Interruttore a strappo



3. Montaggio

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete allineato in orizzontale.

- Nello scegliere il luogo di installazione, fate attenzione che, se il pavimento viene chiuso da uno zoccolo, si deve determinare rispettivamente la distanza minima verso il rivestimento o l'altezza di montaggio a partire dal bordo superiore dello zoccolo.
- Infine si devono fare i due fori di fissaggio con Ø 6 mm. Il centro dei fori deve essere segnato e perforato ad una distanza orizzontale di 167 mm (Fig. 2) e ad almeno 1500 mm sopra il pavimento (tenendo conto degli zoccoli).
- Inserite i tasselli nei fori, avvitate le viti ed appendere il termoventilatore alla parete.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1600 W (800 W / 1600 W)
Tipo di protezione:	IP24
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	27 x 13 x 37 cm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

12

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

6.1 Interruttore per la potenzialità calorifera (Fig. 1/Pos. 1)

Attenzione!

L'interruttore deve essere azionato solamente in senso antiorario.

- Posizione OFF (0)
- Posizione ventilazione (1)
- Bassa potenzialità calorifera (2) 800 W
- Massima potenzialità calorifera (3) 1600 W

L'interruttore può essere azionato anche tramite la funicella a strappo (Fig. 1/Pos. 4).

6.2 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi alla ISC GmbH.

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.



- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

8. Magazzinaggio

Il convettore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

S**1. Säkerhetsanvisningar**

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t. ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t. ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen. Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet (bild 3).
- Använd inte radiatorn till djurhållning eller djuruppfödning.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ radiatorn så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatorn under uppsikt. Låt inga barn använda radiatorn som leksak.
- Tänk på minsta tillåtna avstånd till apparaten, dvs. 25 cm på sidan, 50 cm till innertaket, 120 cm till golvet och 60 cm framåt.
- Endast avsedd för lodrät fast montering på vägg.

2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

1. Reglage för effektläge
2. Kontrollampa
3. Luftutblåsgaller
4. Dragströmbrytare

3. Montering

Beakta säkerhetsanvisningarna som anges under punkt 1.

Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t. ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att elementet sitter stabilt och vågrätt på väggen.

- När du ska bestämma var apparaten ska monteras, och om golvlistor är förhånden, tänk på att minsta avståndet från apparatens kåpa eller monteringshöjden ska mätas från golvlistens ovkant.
- Borra därefter de båda monteringshålens med \varnothing 6 mm. Markera in hålets mittpunkter horisontalt med 167 mm (bild 2) avstånd från varandra och minst 1500 mm över golvet (beakta golvlisterna) och borra därefter.
- Sätt in pluggar i borrhålen, skruva in skruvarna och häng upp radiatoren på väggen.

4. Tekniska data

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	1600 W (800 W / 1600 W)
Kapslingsklass:	IP24
Apparatens mått ca:	27 x 13 x 37 cm

5. Ändamålsenlig användning

Fläkten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När fläkten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.

6.1 Reglage för effektlägen (bild 1/pos. 1)

Obs!

Reglaget får endast vridas i motsols riktning.

- Från-läge (0)
- Fläkt-läge (1)
- Låg värmeeffekt (2) 800 W
- Maximal värmeeffekt (3) 1600 W

Reglaget kan även aktiveras med dragsnöret (bild 1/ pos. 4).

6.2 Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas fläktens uppvärmning ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån fläktens brytare, dra ut stickkontakten och låt fläkten svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på fläkten på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta.

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra fläktens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

S

8. Förvaring

Förvara fläkten på en torr plats, helst övertäckt.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad obavezno obratite pažnju na upute za uporabu! Uređaj smijete koristiti samo na način opisan u uputama. Bilo koja druga primjena nije dopuštena.
- Upute dobro sačuvajte i po potrebi ih proslijedite drugoj osobi.
- Provjerite je li uređaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja nemojte ga priključivati.
- Uređaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama.
- Nije prikladan za komercijalnu namjenu.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova.
- Nikad ne otvarajte uređaj i ne dirajte vodljive dijelove – opasnost po život!
- Uređaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili komora (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uređajem.
- Nikad ne dodirujte uređaj vlažnim rukama.
- Uređaj postavite tako da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku.
- Ako uređaj ne radi dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Koristiti samo uz nadzor.
- Uređaj nikad ne koristite u prostorijama u kojima se koriste ili skladište lakozapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive materijale ili plinove držite podalje od uređaja.
- Ne koristite uređaj u lakozapaljivim prostorijama (npr. šupama s ogrjevom).
- Grijalicu pogonite samo s potpuno odmotanim mrežnim kabelom.
- Uređaj je neprikladan za priključivanje na fiksno ugrađene električne vodove.
- Ne umećite strana tijela u otvore uređaja opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja. Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uređaja.
- Radove održavanja i popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svakog puštanja u rad provjerite uređaj, a posebno njegov mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se električaru ili ovlaštenom servisu u Vašoj zemlji (u Njemačkoj ISC GmbH).
- Stropna montaža nije dopuštena.
- Na ili u uređaj ne smije dospjeti voda ili druge tekućine – opasnost po život!

- Kod montaže u kupaonici obavezno se pridržavajte sigurnosnih razmaka propisanih u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uređajem. U Njemačkoj uređaj se prema propisu Saveza njemačkih elektrotehničara (VDE) 0100 dio 701 ne smije montirati u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Pridržavajte se propisa u Vašoj zemlji.
- Uređaj priključite samo na uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Ne instalirajte uređaj neposredno iznad ili ispod utičnice.
- Nikad ne prekrivajte grijalicu jer može doći do akumulacije topline, a to može uzrokovati oštećenja uređaja ili požar (sl. 3).
- Nemojte koristiti uređaj na mjestima gdje držite odnosno uzgajate životinje.
- Kućiste se tijekom dulje uporabe može jako zagrijati. Postavite uređaj tako da ne postoji mogućnost slučajnog dodira.
- Djeca ili nemoćne osobe smiju koristiti uređaj samo uz nadzor. Mala djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku.
- Potrebno je održavati minimalni razmak kućišta 25 cm bočno, 50 cm od stropa, 120 cm od poda i 60 cm sprijeda.
- Prikladna je za okomitu, fiksnu zidnu montažu.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Sklopka za stupnjeve grijanja
2. Kontrolna žaruljica
3. Rešetka za izlaz zraka
4. Povlačna sklopka

3. Montaža

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

Pažnja! Provjerite nalaze li se u području rupa električni vodovi ili druge instalacije (npr. vodovodne cijevi). Pazite da uređaj dosjedne na zid čvrsto i vodoravno.

- Prilikom odabira mjesta postavljanja pripazite na to da se, ako je pod obrubljen letvicama, minimalni razmak kućišta od poda, odnosno visina montaže određuje od gornjeg ruba letvice.

HR/
BIH

- Na kraju treba izbudjiti dvije rupe za pričvrđčenje Ø 6 mm. Sredinu rupa treba označiti i izbušiti vodoravno na razmaku od 167 mm (sl. 2) i minimalno 1500 mm iznad poda (obratite pažnju na letvice).
- Stavite tiple u rupe, uvrnite vijke i objesite grijalicu na zid.

4. Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga grijanja:	1600 W (800 W / 1600 W)
Vrsta zaštite:	IP24
Dimenzije uređaja oko:	27 x 13 x 37 cm

5. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu, a ne za grijanje u komercijalne svrhe.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja uređaja u rad pripazite na to da napon mreže odgovara naponu navedenom na pločici s podacima. Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1. Prilikom prvog puštanja u rad ili nakon duže stanke tijekom rada može kratkotrajno nastati miris. To nije nikakva greška.

6.1 Sklopka za podešavanje snage grijanja (sl. 1/poz. 1)

Pažnja!

Sklopka se okreće isključivo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

- Položaj - Isključeno (0)
- Položaj - Ventilator (1)
- mala snaga grijanja (2) 800 W
- maksimalna snaga grijanja (3) 1600 W

Sklopka se može aktivirati i pomoću uzice (sl. 1/poz. 4).

6.2 Zaštita od pregrijavanja

Kod prekomjernog zagrijavanja grijanje se automatski isključuje. U tom slučaju isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi. Nakon uklanjanja uzroka (npr. prekrivena rešetka za zrak) uređaj se može ponovno uključiti. Ako dodje do ponovnog reagiranja zaštite od pregrijavanja, molimo da se obratite vašoj servisnoj službi (u Njemačkoj ISC GmbH).

7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka čišćenja i održavanja uređaj morate isključiti, iskopčati iz strujne mreže i ohladiti.
- Radove održavanja i popravak prepustite isključivo električaru ili tvrtci ISC GmbH.
- Morate redovito kontrolirati eventualne kvarove ili oštećenja na mrežnom kabelu. Oštećeni kabel smije, uz pridržavanje dotičnih odredaba, zamijeniti samo električar ili tvrtka ISC GmbH.
- Za čišćenje kućišta koristite lagano navlaženu krp.
- Prašinu uklonite usisavačem.

8. Skladištenje

Grijalicu skladištite na suhom mjestu, po mogućnosti je pokrijte.

9. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

1. Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst a dodržovat návod k použití! Přístroj smí být používán pouze tak, jak je v návodu popsáno. Každé jiné použití je nepřipustné.
- Návod si pečlivě uložte a v případě potřeby jej přečtěte třetím.
- Překontrolujte, zda byl přístroj dodán v bezvadném stavu. Při eventuálním poškození přístroj nezapojovat.
- Před každým provozem je třeba přístroj a obzvláště síťový kabel překontrolovat, zda není poškozen. V případě poškození se obraťte na ISC GmbH.
- Není vhodné pro živnostenské použití.
- Přístroj je vhodný pouze na ohřívání vzduchu v uzavřených prostorech.
- Síťové vedení nevést přes ty části přístroje, které se při provozu zahřejí.
- Přístroj nikdy neotvírat a nedotýkat se dílů pod napětím – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neponořovat do vody – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neumísťovat v blízkosti vlhkých prostor nebo sanitárních buněk (koupelna, sprcha, bazén atd.). Osobám nalézajícím se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou nebo ve vaně nesmí být možné dotknout se obslužných prvků.
- Přístroj nikdy neobsluhovat mokřýma rukama.
- Přístroj nezakrývat - nebezpečí požáru!
- Přístroj umístit tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- Pokud je přístroj delší dobu mimo provoz, vytáhnout síťovou zástrčku!
- Přístroj nainstalovat bezprostředně pod zásuvkou.
- Pouze pro provoz pod dohledem.
- Přístroj nesmí být provozován v místnostech, ve kterých jsou používány nebo skladovány zápalné látky (např. rozpouštědla) nebo plyny.
- Přístroj nedávat do blízkosti lehce zápalných látek nebo plynů.
- Nepoužívat v prostorech ohrožených ohněm (např. dřevěná kůlna).
- Přístroj provozovat pouze s úplně odvinutým síťovým vedením.
- Není vhodné pro instalaci na pevně položená elektrická vedení.
- Do otvorů přístroje nezavádět žádná cizí tělesa - nebezpečí úderu elektrickým proudem a poškození přístroje.
- Děti a osoby pod vlivem medikamentů nebo alkoholu nepouštět do blízkosti přístroje.

- Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Přístroj používat pouze v uzavřených, suchých místnostech.
- Nepoužívat v blízkosti umyvadel, vodovodních přípojek, na plovárnách a v koupelně!
- Kryt přístroje se může po delším provozu silně zahřát. Přístroj umístit tak, aby nebylo možné se ho náhodně dotknout.
- Přístroj nikdy nepoužívat na kobercích s dlouhým vlasem.
- Přístroj nepoužívat v chovatelství nebo chovu zvířat (obr. 3).
- Přístroj nepoužívat v chovatelství nebo chovu zvířat.
- Kryt se může při delším provozu silně zahřát. Přístroj umístit tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk.
- Děti a nemocné osoby smí přístroj používat pouze pod dohledem. Malé děti nesmějí přístroj používat jako hračku.
- Je třeba dodržovat minimální vzdálenosti 25 cm bočně, 50 cm od stropu, 120 cm od podlahy a 60 cm směrem dopředu.
- Vhodný pouze pro svislou pevnou montáž na zeď.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Vypínač stupně vytápění
2. Kontrolka
3. Mřížka výstupu vzduchu
4. Tahací spínač

3. Montáž

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v bodě 1.

Pozor! Přesvědčte se o tom, že se v oblasti vrtaných otvorů nenalézají žádná elektrická vedení nebo jiné instalace (např. vodovodní trubky). Dbejte na pevnou, vodorovnou montáž na zeď.

- Při volbě stanoviště dbejte na to, že je v případě existence podlahových lišt třeba určit minimální vzdálenost k přístroji popr. montážní výšku od horní hrany podlahové lišty.
- Poté vyvrtat oba upevňovací otvory \varnothing 6 mm. Střed otvoru je třeba vyznačit a vyvrtat vodorovně ve vzdálenosti 167 mm (obr. 2) a minimálně 1500 mm nad podlahou (zohlednit lišty).

CZ

- Do otvorů zastrčit hmoždinky, zašroubovat šrouby a topidlo zavěsit na zeď.

Vypínač lze zapínat také pomocí tažné šňůry (obr. 1/pol. 4).

4. Technická data:

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Topný výkon:	1600 W (800 W / 1600 W)
Krytí:	IP24
Rozměry přístroje cca:	27 x 13 x 37 cm

6.2 Ochrana proti přehřátí

Při nadměrném zahřátí se topení přístroje automaticky vypne. Pokud k tomu dojde, přístroj vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a nechat ho několik minut ochladit. Po odstranění příčiny (např. zakrytá vzduchová mřížka) může být přístroj opět zapnut. Pokud dojde opakovaně k zareagování ochrany proti přehřátí, obraťte se prosím na Váš zákaznický servis (v Německu ISC GmbH).

5. Použití podle účelu určení

Přístroj je dimenzován pouze pro soukromé použití a ne pro průmyslové vytápění.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

7. Údržba a čištění

- Před začátkem čistících a údržbářských prací musí být přístroj vypnut, oddělen od sítě a ochlazen.
- Údržbářské a opravárenské práce nechat provést výhradně v autorizované opravně nebo u firmy ISC GmbH.
- Síťové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda není defektní nebo nevykazuje poškození. Poškozené síťové vedení smí být vyměněno pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH za dodržení příslušných nařízení.
- Na čištění krytu používat lehce navlhčený hadr.
- Prachové nečistoty odstranit vysavačem.

6. Uvedení do provozu

Pozor! Před uvedením do provozu přezkontrolujte, zda existující napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku. Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v bodě 1. Při prvním uvedení do provozu nebo po delší provozní přestávce může dojít ke krátkodobé tvorbě zápachu. Toto ovšem není žádná porucha.

6.1 Vypínač pro topný výkon (obr. 1/pol. 1)

Pozor!

Vypínač otáčet výhradně oproti směru hodinových ručiček.

- Poloha - vyp (0)
- Poloha - ventilátor (1)
- Nízký topný výkon (2) 800 W
- Maximální topný výkon (3) 1600 W

8. Uložení

Topidlo skladovat na suchém místě a pokud možno zakryté.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
 - Číslo artiklu přístroje
 - Identifikační číslo přístroje
 - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

1. Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne dbať na návod na obsluhu! Prístroj smie byť použitý len tak, ako to je popísané v tomto návode. Každý iný spôsob použitia je neprípustný.
- Návod starostlivo uschovať aadne poskytnúť tretím osobám.
- Skontrolujte, či bol zakúpený prístroj dodaný v bezchybnom stave. Pri prípadných poškodeniach prístroj nezapojujte na sieť.
- Prístroj je vhodný len na zohrievanie vzduchu v uzatvorených miestnostiach.
- Nevhodné pre profesionálne použitie.
- Sieťové vedenie neviesť počas prevádzky cez horúce časti prístroja.
- Prístroj nikdy neotvárať a nedotýkať sa súčastí pod napätím – **životné nebezpečenstvo!**
- Prístroj nikdy neumiestňovať vňa, sprcha, bazén atď.). Obslužné prvky prístroja nesmú byť umiestnené tak, aby sa ich mohla dotknúť osoba stojaca pod sprchou, v nádobe naplnenej vodou alebo vo vani.
- Nikdy sa nedotýkať prístroja mokrymi rukami.
- Prístroj umiestniť tak, aby bola sieťová zástrčka vždy prístupná.
- Ak je prístroj dlhší čas mimo prevádzku, vyťahnuť elektrickú zástrčku zo siete!
- Len na prevádzku pod dozorom.
- Prístroj nesmie byť prevádzkovaný vapod.) alebo plyny.
- Lahko zápalné látky alebo plyny držať mimo dosahu prístroja.
- Neprevádzkovať v miestnostiach ohrozených vznikom požiaru (napr. drevené stodoly).
- Vykurovací prístroj prevádzkovať len s úplne odrolovaným sieťovým vedením.
- Nevhodné pre inštaláciu na pevne uloženom elektrickom vedení.
- Do otvorov prístroja nevkladat žiadne cudzie predmety – nebezpečenstvo elektrického úrazu a poškodenia prístroja.
- Prístroj je potrebné umiestniť mimo dosahu detí, rovnako ako aj osôb pod vplyvom liekov alebo alkoholu.
- Údržbové práce a opravy smú byť vykonávané len autorizovaným odborným personálom.
- Pred každým uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať, či nie je poškodený prístroj a obzvlášť sieťový kábel. Pri poškodeniach sa obráťte na odborného elektrikára alebo na príslušný zákaznicky servis vo vašej krajine (v Nemecku na spoločnosť ISC GmbH).

- Montáž na strop je neprípustná.
- Voda alebo iné tekutiny sa nesmú v žiadnom prípade dostať na prístroj ani do prístroja – životné nebezpečenstvo!
- Pri montáži v kúpeľni bezpodmienečne dodržiavajte predpísané bezpečnostné odstup platné pre vašu krajinu. Obslužné prvky prístroja nesmú byť umiestnené tak, aby sa ich mohla dotknúť osoba stojaca pod sprchou, v nádobe naplnenej vodou alebo vo vani. Prístroj sa v Nemecku nesmie inštalovať podľa smernice VDE 0100 časť 701 v ochrannej oblasti 0,1 alebo 2. Dbajte na predpisy platné vo vašej krajine.
- Prístroj zapojovať len na uzemnenú sieťovú zásuvku.
- Prístroj neinštalovať bezprostredne nad ani pod zásuvku.
- Ohrievač nikdy neprikryvajte, pretože môže dôjsť kistroja alebo k vzniku požiaru (obr. 3).
- Prístroj nepoužívať pri chove zvierat resp. v odchovných závodoch.
- Kryt prístroja sa môže pri dlhšej prevádzke silno zohriať. Prístroj umiestniť tak, aby bolo vylúčené náhodné dotknutie.
- Prístroj smú používať deti alebo osoby ľudia s krehkým zdravím len pod dozorom. Malé deti nesmú používať prístroj ako hračku.
- Musia sa dodržať minimálne odstupy od kryptu prístroja 25 cm postranne, 50 cm od stropu miestnosti, 120 cm od podlahy a 60 cm dopredu.
- Vhodné len pre zvislú pevnú nástennú montáž.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Prepínač vykurovacích stupňov
2. Kontrolná žiarovka
3. Mriežka výpustu vzduchu
4. Ťahový spínač

3. Montáž

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v bode 1 tohto návodu.

Pozor! Zabezpečte, aby v oblasti určenej na vrtanie dier neboli žiadne elektrické vedenia ani iné inštalácie (napr. vodovodné potrubia). Dbajte na pevné, vodorovné pripevnenie prístroja na stenu.

SK

- Dbajte pri voľbe umiestnenia prístroja na to, aby ste v prípade, že sa na dlážke nachádzajú podlahové lišty, určovali minimálny odstup od krytu resp. montážnu výšku od hornej hrany takejto podlahovej lišty.
- Po určení umiestnenia sa musia vyvrtáť upevňovacie otvory Ø 6 mm. Stred otvorov sa musí označiť a vyvrtáť horizontálne v odstupe 167 mm (obr. 2) a minimálne vo výške 1500 mm nad podlahou (dbať na prípadné lišty).
- Zasuňte kolíky do vyvrtaných otvorov, naskrutkujte skrutky a ohrievač zaveste na stenu.

4. Technické údaje:

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Vykurovací výkon:	1600 W (800 W / 1600 W)
Druh ochrany:	IP24
Rozmery prístroja cca:	27 x 13 x 37 cm

5. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený len pre súkromné domáce používanie a nie je koncipovaný pre profesionálne vykurovanie.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

6. Uvedenie do prevádzky

Pozor! Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či sa prítomné napätie zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v bode 1 tohto návodu. Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po dlhšej prevádzkovej prestávke môže dôjsť ku krátkodobému tvoreniu zápachu. Nie je to žiadna porucha prístroja.

6.1 Prepínač vykurovacieho výkonu (obr. 1/pol.1)

Pozor!

Spínač sa smie otáčať výlučne len proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

- poloha vyp (0)
- poloha ventilátor (1)
- nízky vykurovací výkon (2) 800 W
- maximálny vykurovací výkon (3) 1600 W

Spínač sa dá ovládať taktiež pomocou šnúrky (obr. 1/pol. 4).

6.2 Ochrana proti prehriatiu

Pri nadmernom prehriatí sa ohrev prístroja automaticky vypne. Ak dôjde k takému vypnutiu, vypnite prístroj, vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete a prístroj nechajte niekoľko minút vychladnúť. Po odstránení príčiny (napr. prikrytá vzduchová mriežka) sa môže prístroj znovu zapnúť. Ak by malo dôjsť k opakovanému vypínaniu prístroja ochranou proti prehriatiu, obráťte sa prosím na váš zákaznický servis (v Nemecku spoločnosť ISC GmbH).

7. Údržba a čistenie

- Pred zahájením čistiacich a údržbových prác sa musí prístroj vypnúť, odpojiť zo siete a musí vychladnúť.
- Údržbové práce a opravy smú byť vykonávané výlučne len elektrickým servisom alebo spoločnosťou ISC GmbH.
- Sieťové vedenie sa musí pravidelne kontrolovať, či nie defektné alebo poškodené. Poškodené sieťové vedenie smie byť vymenené len odborným elektrikárom alebo spoločnosťou ISC GmbH pri dodržaní príslušných predpisov.
- Na čistenie krytu prístroja používať len vlhkú utierku.
- Znečistenie prachom odstraňovať pomocou vysávača.

8. Skladovanie

Vykurovací prístroj sa musí skladovať na suchom mieste, najlepšie prikrytý.

9. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (backkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
- Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige electricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een gearde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteopbouw en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand (fig. 3).
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het apparaat opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Tot de behuizing zijn minimumafstanden van 25 cm zijdelings, 50 cm van het plafond, 120 cm van de vloer en 60 cm naar voren in acht te nemen.
- Enkel geschikt voor verticale vaste wandmontage.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Vermogensstandschakelaar
2. Verklipper
3. Luchtuitlaatrooster
4. Trekschakelaar

3. Montage

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit.

- Bij de keuze van de standplaats dient u erop te letten dat de minimumafstand ten opzichte van de behuizing of de montagehoogte, indien er plinten voorhanden zijn, vanaf de bovenkant van de plint moet worden bepaald.
- Vervolgens boort u de beide bevestigingsgaten \varnothing 6 mm. Het midden van de boorgaten merkt en boort u horizontaal op een afstand van 167 mm (fig. 2) en minstens 1500 mm boven de vloer (met de plinten rekening houden).
- Pluggen de boorgaten in steken, schroeven indraaien en badkamerwarmer aan de wand ophangen.

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	1600 W (800 W / 1600 W)
Bescherming type:	IP24
Afmetingen van het toestel ca.:	27 x 13 x 37 cm

5. Reglementair gebruik

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

6.1 Schakelaar voor verwarmingsvermogen (fig. 1, pos. 1)

Let op!

De schakelaar mag uitsluitend tegen de richting van de wijzers van de klok in worden gedraaid.

- UIT-stand (0)
- Ventilator-stand (1)
- gering verwarmingsvermogen (2) 800 W
- maximaal verwarmingsvermogen (3) 1600 W

De schakelaar kan ook met de trekkoord (fig. 1, pos. 4) worden bediend.

6.2 Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.

7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming



van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.

- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

8. Berging

Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente.
- No está permitido realizar el montaje en el techo.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios (fig. 3).
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Respetar las siguientes distancias mínimas con respecto a la carcasa: 25 cm en los laterales, 50 cm arriba, 120 cm abajo y 60 cm delante.
- Indicado para montar en la pared en posición vertical.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Graduador de calefacción
2. Piloto de control
3. Rejilla de salida de aire
4. Interruptor de tiro

E**3. Montaje**

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se hallen ni cables eléctricos ni otras instalaciones en la zona de las perforaciones (p. ej., conductos de agua). Asegurarse de que el aparato esté bien fijado a la pared, en posición horizontal.

- A la hora de seleccionar el lugar de instalación se debe tener en cuenta que, si existen listones de zócalo, se calculará la distancia mínima a la caja o la altura de montaje desde el canto superior del listón.
- A continuación, taladrar los dos orificios de fijación de 6 mm de diámetro. El centro de los orificios se debe marcar y taladrar en posición horizontal a una distancia de 167 mm (fig. 2) y como mínimo a 1500 mm sobre el suelo (tener en cuenta las barras).
- Introducir los tacos en los orificios, enroscar los tornillos y colgar el calefactor en la pared.

4. Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	1600 W (800 W / 1600 W)
Tipo de protección:	IP24
Dimensiones del aparato aprox.:	27 x 13 x 37 cm

5. Uso adecuado

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

28

6. Puesta en marcha

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras una un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se formen brevemente humos. Eso no supone que haya una avería.

6.1 Interruptor para potencia de caldeo (fig. 1/pos. 1)

¡Atención!

Seguidamente, girar el interruptor en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- Posición OFF (0)
- Posición Ventilador (1)
- Potencia calorífica mínima (2) 800 W
- Potencia calorífica máxima (3) 1600 W

El interruptor se puede activar mediante un interruptor con cordón para tirar (fig. 1/pos. 4).

6.2 Protección contra sobrecalentamiento

En caso de calentamiento excesivo, la calefacción del aparato se desconecta automáticamente.

Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufar y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con su servicio de asistencia técnica (en Alemania, ISC GmbH).

7. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por el servicio de asistencia técnica competente de su país teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.



- Para limpiar la caja utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

8. Almacenamiento

El calefactor se ha de guardar en un lugar seco, almacenándolo, en la medida de lo posible, sin nada que lo cubra.

9. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

FIN

1. Turvallisuusmääräykset

- Pehedy ennen käyttöönnottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumentuvien laitteiden osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaaral!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke! Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaaral!

- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suojaluokalle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo (kuva 3).
- Älä käytä laitetta kotieläinten tai karjan kasvatuksessa.
- Kotelo saattaa kuumeta voimakkaasti pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Lapset ja vanhuksset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Laitteen koteloon tulee säilyttää vähimmäisetäisyytenä 25 cm sivulle, 50 cm huoneen kattoon, 120 cm lattiaan ja 60 cm etusivulle.
- Laite soveltuu asennettavaksi vain kiinteästi seinälle pystysuoraan.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Lämmitystehon säädin
2. Merkkivalo
3. Ilman poistoriiliä
4. Vetonuorakatkaisin

3. Asennus

Noudata kohdassa 1. annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Huomio! Varmista, että porausreikien alueella ei ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesiputkia). Huolehdi siitä, että laite on seinällä tukevasti vaakasuorassa.

- Ota huomioon sijoituspaikkaa valitessasi, että mikäli huoneessa on jalkalastat, niin koteloon pidettävät vähimmäisetäisyydet tai asennuskorkeus tulee mitata jalkalistan yläreunasta.



- Sen jälkeen tulee porata kaksi kiinnitysreikää, läpimitta 6 mm. Reikien keskikohdat tulee mitata ja porata vaakasuorassa 167 mm etäisyydelle toisistaan (kuva 2) sekä vähintään 1500 mm lattian yläpuolelle (ota huomioon jalkalistat).
- Työnnä vaarant porausreikiin, kierrä ruuvit paikalleen ja ripusta lämmitin seinälle.

4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	1600 W (800 W / 1600 W)
Suojalaji:	IP24
Laitteen mitat n.:	27 x 13 x 37 cm

5. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön eikä käytettäväksi pienteollisuuslämmittimenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä. Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä. Ensimmäisessä käyttöönotossa tai pitemmän käyttötaujan jälkeen saattaa esiintyä lyhytaikaista hajunmuodostusta. Tämä ei ole vika.

6.1 Lämmitystehon säädin (kuva 1 / kohta 1)

Huomio!
Katkaisinta tulee kääntää ainoastaan vastapäivään.

- pois-asento (0)
- puhallin-asento (1)
- vähäinen lämmitysteho (2) 800 W
- suurin lämmitysteho (3) 1600 W

Katkaisimen voi toimentaa myös vetonuuraa (kuva 1 / kohta 4) käyttämällä.

6.2 Ylikuumentumissuoja

Jos laite kuumenee liikaa, niin laitteen lämmitys sammuu automaattisesti. Jos näin tapahtuu, sammuta laite, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun kuumentumisen syy (esim. peitetty ilmaritilä) on poistettu, voi laitteen käynnistää jälleen. Mikäli ylikuumentumissuoja toimentuu yhä uudelleen, ota yhteyttä asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irrotettu virtaverkosta ja jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vain sähköalan ammattihenkilö tai maasi valtuutettu asiakaspalvelu saa vaihtaa vioittuneen verkkojohdon uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä koteloa puhdistamiseen kevyesti kostutettua riepua.
- Poista pölykertymät pölynimurilla.

8. Säilytys

Lämmitin tulee säilyttää kuivassa paikassa, mieluiten peitettynä.

9. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
 - laitteen tuotenumero
 - laitteen tunnusnumero
 - tarvittavan varaosan varaosanumero
- Tämänhetkiset hinnat ja tiedot löydät nettisivustosta www.isc-gmbh.info

RUS**1. Указания по технике безопасности**

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии поврежденных устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в закрытом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электосети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизированному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолок.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонях для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Дети или немощные лица могут пользоваться устройством только под надзором. Запрещено использовать маленьким детям устройство в качестве игрушки.
- Минимальное расстояние от корпуса должно быть 25 см с боков, 50 см до потолка, 120 см до пола и 60 см спереди.
- Подходит только для вертикального стационарного настенного монтажа.

2. Описание устройства (рис. 1)

- 1 Переключатель ступени нагрева
- 2 Контрольная лампа
- 3 Решетка выпуска воздуха
- 4 Шнуровой переключатель

3. Монтаж

Обратите внимание на приведенные в пункте 1 указания по технике безопасности. Внимание! Убедитесь, что в месте сверления не проходит электрическая проводка или другое оборудование (например, водопроводные трубы).

Обеспечьте прочное, горизонтальное расположение устройства на стене.

- Учтите, что при выборе места установки и наличии плинтуса необходимо минимальное расстояние от корпуса или высоту монтажа исчислять от верхнего канта плинтуса.
- В заключении необходимо просверлить два крепежных отверстия Ø 6 мм. Отметить середины отверстий на одной горизонтальной линии на расстоянии 167 мм (рис. 2) друг от друга и минимально 1500 мм от пола (учитывая плинтус) и просверлить.
- Вставить рапорные дюбеля в просверленные отверстия, вкрутить винты и повесить обогреватель на стену.

4. Технические данные:

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность нагрева:	1600 ватт (800 ватт / 1600 ватт)
Тип защиты:	IP24
Размеры устройства примерно:	27 x 13 x 37 см

5. Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в частных целях, а не для промышленного обогрева.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

6. Первый пуск

Внимание! Перед первым пуском проверить, соответствует ли имеющееся напряжение указанному напряжению на типовой табличке устройства. Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности. При первом пуске или после длительной паузы в работе может ненадолго появиться запах. Это не является неисправностью.

6.1 Переключатель для мощности нагрева (рис.1 / поз. 1)

Внимание! Переключатель переключать исключительно против часовой стрелки.

- Выключено - позиция (0)
- Вентилятор - позиция (1)
- Низкая мощность нагрева (2) 800 ватт
- Максимальная мощность нагрева (3) 1600 ватт

Переключателем можно также управлять с помощью управляющего шнура (рис. 1/ поз. 4).

RUS

6.2 Защита от перегрева

При перегреве нагрев устройства выключается автоматически. В этом случае выключить устройство, вынуть штекер из розетки электросети и дать устройству несколько минут остыть. После устранения причины (например, накрытая решетка вентиляции) можно устройство вновь включить. Если повторно сработает защита от перегрева, то обратитесь, пожалуйста, в Ваше бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить его от электросети и дать остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны быть проведены только исключительно электроремонтной мастерской или фирмой.
- Необходимо регулярно проверять кабель питания на неисправности или повреждения. Поврежденный кабель питания разрешается заменить только электрику специалисту или фирме ISC GmbH с учетом соответствующих норм.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнения от пыли удалить при помощи пылесоса.

8. Хранение

Храните нагревательный прибор в сухом месте, по возможности накрытым.

9. Заказ запасных деталей

При заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- арт. номер устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

1. Ohutuseeskirjad

- Järgige kasutusele võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatu seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Seade sobib ainult kinniste ruumide õhu soojendamiseks.
- Ei sobi tööstuslikeks eesmärkideks.
- Ärge laske töötamise ajal võrgujuhtmel kuumade seadmedetailide vastu puutuda.
- Ärge avage seadet kunagi ega puudutage pingele alla olevaid detaile – see on **eluohutlik!**
- Ärge paigutage seadet kunagi niisketes ruumidesse või vee lähedusse (vann, du??, basseini jms). Du??i all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada.
- Ärge käitage seadet mitte kunagi märgade kätega.
- Paigutage seade nii, et võrgupistikule oleks võimalik igal ajal ligi pääseda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Seade on ainult järelevalve all kasutamiseks.
- Ärge käitage seadet kunagi ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid (nt lahustid jms) või gaase.
- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge käitage seadet tuleohtlikes ruumides (nt puukuur).
- Käitage küttekeha ainult siis, kui võrgujuhe on täielikult lahti rullitud.
- Ei sobi püsielektrijuhtemestikku installeerimiseks.
- Ärge pistke seadme avaustesse võõrkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.
- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditööd võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Enne igat kasutamist tuleb spetsiaalselt kontrollida seadme võrgukaablit, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral pöörduge elektrikule poole või Teie riigis pädeva klienditeeninduse poole (Saksamaal on selleks ISC GmbH).
- Seadet ei või paigaldada lakke.
- Seadmesse ei tohi kunagi sattuda vett ega teisi vedelikke – see on eluohutlik!

- Seadet vannituppa paigutades järgige kindlasti Teie riigis määratud ohutuid kaugusi. Du??i all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada. Saksamaal ei tohi seadet elektrotehnikute organisatsiooni VDE väljaande 0100 osa 701 järgi paigaldada piirkondadesse 0, 1 ja 2. Järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesaga.
- Ärge installeerige seadet otse pistikupesale kohale või alla.
- Ärge katke küttekeha kunagi kinni, sest see võib põhjustada ülekuumenemist ja seeläbi seadme kahjustusi või tulekahjusid.
- Seadet ei tohi kasutada loomapidamises või loomakasvatuses.
- Pikemalt töötamisel võib korpus tugevasti kuumeneda. Paigutage seade nii, et selle juhuslik puudutamine oleks välistatud.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet ainult järelevalve all käitada. Väiksed lapsed ei tohi seadet mänguasjana kasutada.
- Arvestage korpuse minimaalseid kaugusi 25 cm külje pealt, 50 cm laest, 120 cm põrandast ja 60 cm eest.
- Sobib ainult vertikaalselt liikumatult seinale paigaldada.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. küttestmete lüliti
2. märgutuli
3. õhu väljalaskevõre
4. tõmbelüliti

3. Paigaldamine

Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju.

Tähelepanu! Veenduge, et puuraukude läheduses ei oleks elektrijuhmeid ega teisi paigaldisi (nt veetorud). Pange tähele, et seade oleks seinale kindlalt ja horisontaalselt.

- Paigalduskoha valimisel arvestage, et põrandaliistu olemasolul tuleb määrata nii korpuse minimaalne kaugus kui ka paigalduskõrgus liistu ülemisest äärest.
- Seejärel tuleb puurida kaks Ø 6 mm auku. Aukude keskpäik tuleb märgistada ja puurida horisontaalselt 167 mm vahega (joonis 2) ja vähemalt 1 500 mm põrandast kõrgemale (arvestage liistuga).

EE

- Asetage puuraukudesse tüübid, keerake kruvid sisse ja riputage radiaator seinale.

4. Tehnilised andmed:

Nimiping:	230 V ~ 50 Hz
Küttevõimsus:	1600 W (800 W / 1600 W)
Kaitseklass:	IP24
Seadme mõõtmed umbes:	27 x 13 x 37 cm

5. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ainult erakasutuseks, mitte tööstuslikuks kütmiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

6. Kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kasutuselevõttu kontrollige võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingeadmetele. Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju. Esimesel kasutuselevõtul või pärast pikemat seismist võib esineda lühiajalist vingu eraldumist. See ei ole rike.

6.1 Küttevõimsuse lüliti (joonis 1/nr 1)

Tähelepanu!

Lüliti tuleb keerata ainult vastupäeva.

- Väljas – asend (0)
- Ventilator – asend (1)
- väike küttevõimsus (2) 800 W
- maksimaalne küttevõimsus (3) 1600 W

Lüliti võib rakendada ka tõmbenööri (joonis 1 / nr 4) abil.

6.2 Ülekuumenemiskaitse

Ülemäärase soojenemise korral lülitub seadme küte automaatselt välja. Kui nii juhtub, lülitage seade välja, eraldage vooluvõrgust ja laske mõned minutid jahtuda. Pärast põhjuse (nt kaetud õhuvõre) kõrvaldamist võib seadme uuesti sisse lülitada. Kui ülekuumenemiskaitse peaks jälle tööle hakkama, pöörduge klientiteenindusse (Saksamaal on selleks ettevõtte ISC GmbH).

7. Hooldus ja puhastamine

- Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist peab seade olema väljalülitatud, vooluvõrgust eraldatud ja mahajahutatud.
- Laske hooldus- ja remonditööd teostada ainult elektriseadmete volitatud remonditöökojal või ettevõttel ISC GmbH.
- Korrapäraselt tuleb kontrollida, et võrgujuhtmel ei oleks defekte ega kahjustusi. Kahjustatud võrgujuhtme võib välja vahetada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH esindaja asjassepuutuvaid määrusi arvestades.
- Korpuse puhastamiseks kasutage pisut niisket lappi.
- Tolm eemaldage tolmuimejaga.

8. Hoiustamine

Küttekeha tuleb hoiustada kuivas kohas, võimalikult kaetult.

9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt www.isc-gmbh.info

1. Varnostna navodila

- Pred prvim zagonom nujno upoštevajte navodilo za uporabo! Napravo lahko uporabljate le tako, kot je v navodilu za uporabo opisano. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena.
- Navodilo dobro hranite in ga eventualno dajte naprej tretji osebi.
- Preverite, če je naprava bila dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete prikopiti.
- Naprava je primerna le za ogrevanje zraka v zaprtih prostorih.
- Naprava ni ustrezna za uporabo v obrtne namene.
- Omrežnega kabla pri delovanju ne vodite preko vročih delov naprave.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – življenjska nevarnost!
- Naprave nikoli ne postavljajte v prostorih z vodno napeljavo (kopalnica, tuš ali kopališče idr.) ali v bližini mokrih prostorov. Osebe, ki se nahajajo pod prho, v kopalni kadi ali v posodah napolnjenih z vodo, se ne smejo dotikati upravljalnih elementov.
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Napravo postavite tako, da bo omrežni električni kabel vedno dostopen.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, potegnite vtičač iz električne priključne vtičnice!
- Le za delovanje pod nadzorom.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n.pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara (n.pr. drvarnica).
- Ko uporabljate grelno napravo, mora omrežni kabel biti popolnoma odvit.
- Ni primerno za priključitev na fiksno položeno električno inštalacijo.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - Nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave. Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.

- Pred uporabo je napravo in še posebej električni omrežni kabel potrebno pregledati glede poškodb. V primeru poškodb naprave ali električnega omrežnega kabla, se obrnite na strokovnjaka za elektriko ali na za to pristojno servisno službo v vaši državi (v Nemčiji: ISC GmbH).
- Montaža na strop ni dovoljena.
- Naprava nikoli ne sme priti v stik z vodo ali z ostalimi tekočinami - življenjska nevarnost!
- Pri montaži v kopalnici je nujno potrebno upoštevati varnostne razdalje, ki so predpisane v vaši državi. Osebe, ki se nahajajo pod prho, v kopalni kadi ali v posodah napolnjenih z vodo, se ne smejo dotikati upravljalnih elementov. To napravo v Nemčiji po VDE 0100 del 701 ne smete montirati v prepovedanem območju 0, 1 ali 2. Ravnajte se po predpisih, ki veljajo v vaši državi.
- Napravo lahko priključite le na ozemljeno električno priključno vtičnico.
- Naprave ne smete namestiti neposredno pod električno priključno vtičnico.
- Grelca nikoli ne pokrivajte, ker lahko zaradi tega pride do zadrževanja toplote in s tem do poškodb naprave ali požara.
- Naprave ne uporabljajte v živinoreji oziroma pri vzreji živali.
- Ohišje se lahko pri daljšem obratovanju močno segreje. Napravo postavite tako, da ne bo moglo prihajati do slučajnega dotika.
- Otroci ali šibke osebe lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom. Majhni otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.
- Ohišje je potrebno montirati tako, da se upošteva minimalna oddaljenost 25 cm stransko, 50 cm do stropa, 120 cm do tal in 60 cm naprej.
- Primerno le za pravokotno fiksno stensko montažo.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Stopenjsko stikalo grelca
2. Kontrolna luč
3. Rešetka za izstop zraka
4. Potezno stikalo

SLO

3. Montaža

Upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.

Pozor! Prepričajte se, da se na mestu, kjer boste vrtali luknje, ne nahaja električna napeljava ali katera druga inštalacija (n. pr. vodovodne cevi). Pazite na to, da bo naprava na steni nameščena fiksno in vodoravno.

- Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass sofern Fußbodenleisten vorhanden sind der Mindestabstand zum Gehäuse bzw. die Montagehöhe ab Oberkante der Fußbodenleiste zu bestimmen ist.
- Nato je potrebno izvrtati luknje Ø 6 mm za pritrdilne vijake. Sredino lukenj je potrebno zarisati in izvrtati horizontalno z odmikom 167 cm (slika 2) in minimalno 1500 mm od tal (upoštevajte letvice).
- V izvrtane luknje vstavite vložke, privijte vijake in grelec obesite na steno.

4. Tehnični podatki:

Nazivna omrežna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Grelna moč:	1600 W (800 W / 1600 W)
Vrsta zaščite:	IP24
Dimenzije grelca ca.:	27 x 13 x 37 cm

5. Predpisana namenska uporaba

Naprava je konstruirana za zasebno uporabo in ne za ogrevanje poslovnih prostorov.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalac, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

6. Zagon

Pozor! Pred zagonom preverite, če se razpoložljiva napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici. Upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.

Pri prvem zagonu ali po daljšem delovnem premoru lahko za kratek čas pride do nastajanja vonja. To ni okvara.

6.1 Stikalo za nastavljanje moči gretja (slika 1/poz. 1)

Pozor!

Stikalo se lahko aktivira izključno le tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.

- Izkllop - položaj (0)
- Zračnik - položaj (1)
- Majhna moč ogrevanja (2) 800 W
- Maksimalna moč ogrevanja (3) 1600 W

Stikalo lahko aktivirate tudi z vlečno vrstico (slika 1/ poz. 4).

6.2 Zaščita pred pregrevanjem

Pri prekomernem segrevanju se gretje naprave samodejno izklopi. V tem primeru napravo izklopite, potegnite vtičač iz električne priključne vtičnice in počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi. Po odpravi vzroka (n.pr. pokrita mreža za zračenje) lahko napravo ponovno vklopite. Če bi se problem pregrevanja ponavljal vas prosimo, da se obrnete na vašo servisno službo (v Nemčiji ISC GmbH).

7. Vzdrževanje in čiščenje

- Pred pričetkom čistilnih in vzdrževalnih del mora naprava biti izklopljena, izključena iz električnega omrežja in ohlajena.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja izključno le servis za elektroniko ali ISC GmbH.
- Omrežni kabel je potrebno redno pregledovati za pomanjkljivosti in poškodbe. Poškodovani omrežni kabel lahko z ozirom na zadevna določila zamenja le strokovnjak za elektriko ali servisna služba, ki je za to pristojna v vaši državi.
- Za čiščenje ohišja uporabite rahlo vlažno krpo.
- Umazanijo, ki nastane zaradi prahu, odstranite s sesalnikom.



8. Skladiščenje

Grelna napravo je potrebno skladiščiti v suhem prostoru in po možnosti pokrito.

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju rezervnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Art.-številko naprave
- Ident.-številko naprave
- Številka nadomestnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej zaleceń. Urządzenie może być użytkowane jedynie w podany w instrukcji sposób. Każdy inny sposób użycia jest niedopuszczalny.
- Przechowywać starannie instrukcję i w razie potrzeby przekazać osobom trzecim.
- Należy skontrolować, czy urządzenie zostało dostarczone w nienagannym stanie. W razie wystąpienia usterek nie podłączać urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do celów przemysłowych.
- Podczas użytkowania nie przeprowadzać kabla zasilającego nad gorącymi przedmiotami.
- Nigdy nie otwierać urządzenia i nie dotykać elementów pod napięciem. **Zagrożenie życia!**
- Nie stawiać urządzenia w żadnym wypadku w pobliżu wilgotnych pomieszczeń lub miejsc (np. łazienka, prysznic, basen itp.). Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Urządzenie ustawić w ten sposób, aby wtyczka była dostępna z każdej strony.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas użytkowane, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiać urządzenia bez dozoru!
- Grzejnika nie użytkować w pomieszczeniu, w którym znajdują się łatwopalne materiały (np. rozpuszczalniki) lub gazy.
- Łatwopalne materiały bądź gazy trzymać z dala od urządzenia.
- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach narażonych na rozprzestrzenienie się pożaru (np. w szopach drewnianych).
- Podczas użytkowania rozwinąć całkowicie kabel sieciowy
- Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji w zamontowanych na stałe instalacjach elektrycznych.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia - niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Nie dopuścić, aby do urządzenia zbliżyły się dzieci bądź osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu albo środków farmakologicznych.
- Prace związane z konserwacją i naprawami mogą być wykonywane jedynie w autoryzowanym serwisie producenta.
- Przed każdym włączeniem urządzenia należy sprawdzić kabel sieciowy pod kątem ewentualnych jego uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń, należy skontaktować się z elektrykiem bądź z serwisem producenta.
- Niedopuszczalny jest montaż grzejnika na suficie.
- W żadnym razie do urządzenia nie może dostać się woda ani inne płyny- zagrożenie życia!
- Montując urządzenie w łazience należy przestrzegać bezpiecznych odległości, określonych przepisami dla danego kraju.
- Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą.
- Montaż urządzenia winien przebiegać zgodnie z normami- w Niemczech wg VDE 0100 część 701 urządzenie nie może być montowane w strefie ochronnej 0 bądź 1. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.
- Urządzenie winno być podłączone jedynie do uziemionego gniazdka.
- Nie instalować urządzenia bezpośrednio nad lub pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie przykrywać urządzenia, aby zapobiec jego przegrzaniu a co za tym idzie uniknąć uszkodzeń urządzenia i zagrożenia pożarowego.
- Nie użytkować urządzenia w miejscach hodowli zwierząt gospodarskich.
- Podczas dłuższego użytkowania urządzenie może się silnie nagrzewać. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć możliwość jego przypadkowego dotknięcia.
- Dzieci lub osoby niezrównoważone mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem. Nie wolno dopuścić, aby urządzenie było traktowane przez dzieci jako zabawka.
- Należy przestrzegać minimalnych odległości od obudowy urządzenia- po 25 cm z boków, 50 cm do sufitu w pomieszczeniu, 120 cm od podłogi oraz 60 cm z przodu.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prostopadłego montażu ściennego.

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Przelącznik stopni ogrzewania
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Kratka wylotu powietrza
- 4 Wylącznik pociągany

3. Montaż

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z pkt. 1.

Uwaga! Należy się upewnić, że w miejscach wiercenia dziur nie przebiegają przewody instalacji elektrycznej lub inne instalacja (np. nie przebiegają rury doprowadzające wodę). Należy pamiętać, że urządzenie musi zostać zamocowane solidnie i przylegać do ściany.

- Podczas wyboru miejsca montażu należy pamiętać, że jeżeli w pomieszczeniu zamontowane są listwy podłogowe, minimalny odstęp ustala się od najwyższego punktu zamocowania listwy.
- Następnie wywiercić dwa otwory do zamocowania urządzenia \varnothing 6 mm. Otwory należy wywiercić w linii poziomej tak, aby ich środki znajdowały się od siebie w odległości 167 mm (rys. 2), w odległości minimum 1500 mm nad poziomem podłogi (pamiętać o listwach podłogowych!).
- Do otworów włożyć kołki montażowe, wkręcić śruby a następnie powiesić ogrzewacz na ścianie.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc grzewcza	1600 W (800 W/ 1600 W)
Stopień ochrony obudowy	IP 24
Wymiary opakowania:	27 x 13 x 37 cm

5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie dla użytkowników indywidualnych i nie może być używane do ogrzewania pomieszczeń przemysłowych.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

6. Uruchomienie

Uwaga! Przed uruchomieniem należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z pkt. 1. Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu może powstać na krótko charakterystyczny zapach. Jest to normalne zjawisko.

6.1. Przełącznik mocy grzewczej (rys. 1/ poz. 1)

Uwaga! Przełącznik przelacza się wyłącznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara!

- Położenie zerowe (0)
- Nawiew (1)
- niższa moc grzewcza (2) 800 W
- maksymalna moc grzewcza (3) 1600 W

Urządzenie należy włączać wyłącznie za pomocą linki włącznika (rys. 1/ poz. 4).

6.2 Ochrona przed przegrzaniem

W razie nadmiernego nagrzania, urządzenie wyłącza się samoistnie. Jeżeli tak się stanie, wyłączyć grzejnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka a następnie zostawić urządzenie na kilka minut, aby się ostudziło/ Po usunięciu przyczyny przegrzania (np. zakryta kratka wylotowa powietrza) można ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli funkcja ochrony przed przegrzaniem zadziała ponownie, proszę zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

7. Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją grzejnika, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wychłodzić grzejnik.

PL

- Naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane jedynie w autoryzowanym warsztacie.
- Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wymiana uszkodzonego kabla może być dokonana jedynie przez elektryka bądź autoryzowany serwis.
- Grzejnik czyścić wilgotną ściereczką.
- Kurz usuwać z urządzenia za pomocą odkurzacza.

8. Przechowywanie

Grzejnik należy przechowywać w suchym miejscu, w miarę możliwości pod przykryciem.

9. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓕ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓖ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓕ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
- Ⓖ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓕ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓖ toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓖ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓕ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓖ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓖ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- Ⓕ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓕ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикула
- Ⓕ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓕ apibūdina šī attikuma EU reikalavimus ir prekės normoms
- Ⓕ deklará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓕ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓕ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓕ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓕ ja izjavuwa slednjata soobraznost soglasno EU-direktivata in normite za artikli
- Ⓕ Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir
- Ⓕ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓕ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

Badheizer BH 1600 (Einhell)

- 87/404/EC_2009/105/EC
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/D = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 60335-2-43; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 05.08.2010

Weichselgartner/Gesetzl. Manager

Liu/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 23.385.60 I.-No.: 11020
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338560-13-4155050-10
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrostrumenti usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

③ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

④ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlasník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výroby:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voľ môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukai sta hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné vyhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaantiettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑤ Technical changes subject to change
- ⑤ Sous réserve de modifications
- ⑤ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑤ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑤ Technické změny vyhrazeny
- ⑤ Technické změny vyhradené
- ⑤ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⑤ Salvo modificaciones técnicas
- ⑤ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑤ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ⑤ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑤ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste alebo na najbližší príslušný hobbymarket. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu alebo sa obráťte na najbližší príslušný hobbymarket. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiäeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kehtvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležajo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

1 Name: **Retouren-Nr. ISC:**

2 Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ Ort **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art-Nr.:** **I.-Nr.:**

4 **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

5 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Bei ISC-Wedadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | **2** Ihre Anschrift eingeben | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beiliegen